

Zeitschrift: Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band: 27 (1965)
Heft: 15

Artikel: Une nouvelle ferme peut être construite en 8 semaines!
Autor: Schindlmayr, A.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1083304>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Une nouvelle ferme peut être construite en 8 semaines!

par A. Schindlmayr, journaliste agricole, Usingen (Allemagne occidentale)

Avant-propos de la Rédaction. — A l'heure actuelle, on discute beaucoup de tout ce qui concerne le bâtiment, et plus particulièrement de la construction en éléments préfabriqués. Mais personne ne sait au juste à quoi s'en tenir à ce sujet. Ceux que l'on consulte ont des idées différentes. Des chiffres sont articulés. Les arguments que l'on fait valoir semblent cousus de fil blanc, même au profane. On s'appuie tantôt sur des citations d'écrivains du terroir, tantôt sur celles d'architectes contemporains réputés. Bref, on en sait autant après qu'avant s'être renseigné. A-t-on l'impertinence de s'enquérir du prix de telle ou telle construction, on vous répond évasivement. L'orsqu'on est prêt à signer le contrat, l'autre partie commence à bafouiller dès qu'il est question de la date d'entrée en possession!

Bien que les problèmes posés par le secteur des constructions rurales ne fassent pas partie de ceux dont s'occupe habituellement notre périodique, nous nous sommes cependant décidés à ouvrir une discussion dans ses colonnes à propos des méthodes de construction modernes. Ceci dans l'idée que ces problèmes pourront être abordés plus librement dans notre périodique que dans d'autres journaux et revues agricoles, où l'on craint souvent de froisser certaines susceptibilités. Nous engageons la discussion avec un article de portée générale provenant d'un collaborateur occasionnel. A qui aurons-nous le plaisir de donner la parole dans un de nos prochains numéros?

L'agriculteur qui fait actuellement construire se heurte généralement à de nombreuses difficultés. La situation du marché du travail a en effet également des répercussions sur l'édification des constructions rurales. Les maîtres d'état du bâtiment deviennent plus difficiles à trouver ou sont surchargés de travail, et il faut toujours plus de temps pour terminer une construction. Personne ne respecte plus les délais et des retards se produisent déjà dès le début des travaux. Il n'est pas rare non plus de voir des chantiers où toute activité a été provisoirement interrompue pour une raison quelconque ou sans raison. Par ailleurs, les majorations de prix ou de tarifs qui interviennent au cours d'une période de construction plus longue se traduisent automatiquement par des dépassements de frais avec lesquels celui qui fait bâtir n'avait pas compté. En outre, la date de prise de possession de la nouvelle ferme est incertaine. Il est clair que ces retards et ces frais de construction supplémentaires provoquent des ennuis de tout genre.

Les difficultés en question peuvent cependant être résolues si l'on renonce à une construction de type traditionnel au profit d'une construction de type moderne réalisée selon certaines méthodes industrielles actuellement appliquées dans le secteur du bâtiment. Une construction édifiée à l'aide de gros éléments de béton préfabriqués permet aujourd'hui à l'agriculteur de se libérer de soucis qui paraissaient jusqu'à présent inévitables.

Assemblage d'éléments au lieu de construction proprement dite

Des éléments de construction de grandes dimensions sont réalisés en fabrique. Il en va de même en ce qui concerne les fenêtres, les volets

roulants, divers équipements et installations. Ces éléments ou parties d'installations sont alors assemblés sur place, un peu comme s'ils provenaient d'une grande boîte de construction pour enfants. Les nombreux ouvriers que l'on rencontre d'ordinaire sur un chantier sont remplacés par plusieurs équipes de monteurs spécialisés et entraînés, dont le travail est organisé et minuté suivant un programme soigneusement établi d'avance.

Cette façon de procéder permet de fixer une date d'entrée en possession qui pourra être observée, de construire rapidement, de respecter les délais de livraison et d'achèvement des travaux de tel ou tel artisan, d'avoir des matériaux de qualité uniforme, et, ce qui s'avère très important, de ne pas dépasser les prix fixés par contrat. Le bâtiment est presque toujours remis clés en main au propriétaire, ses équipements et installations étant prêts à fonctionner et à être utilisés.

L'«Euroferme», type de construction conçu d'après le système Koch, présente tous les avantages énumérés plus haut. Elle est réalisée maintenant en série. L'«Euroferme» représente le résultat de longues études et de calculs précis. Elle peut être construite en 8 semaines!

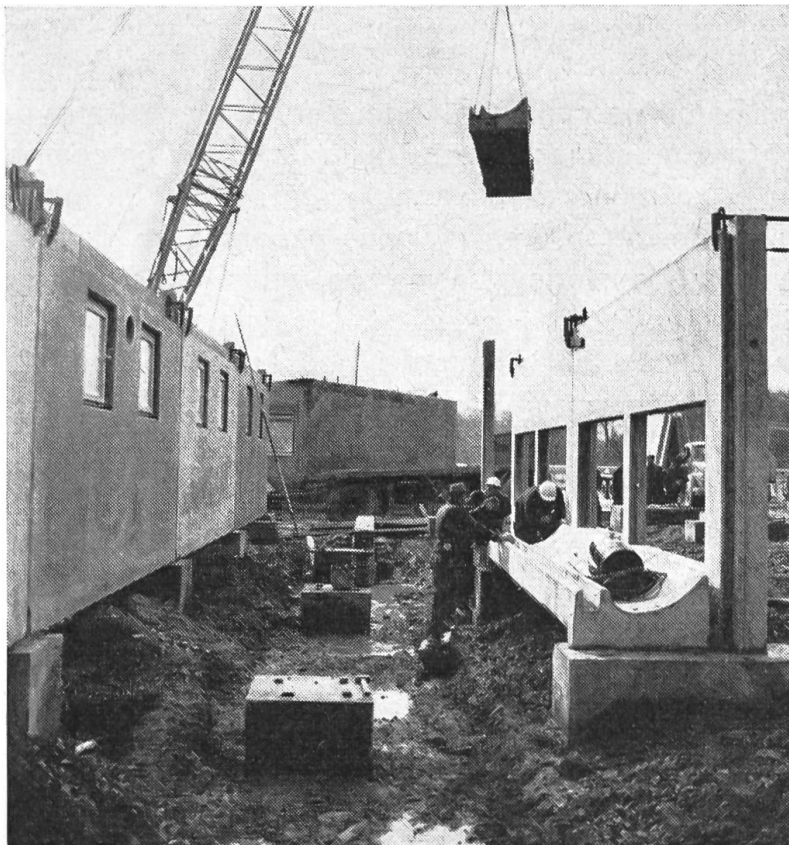
Bâtiment d'exploitation transformable et expansible

Le bâtiment d'exploitation principal avec étable simple à 1 rang et fourragère est constitué par une ossature en béton armé comportant piliers, fermes et pannes. Des plaques de fibrociment ondulé recouvrent la toiture. Les deux pignons peuvent être revêtus soit d'un planchéage, soit de ces mêmes plaques de fibrociment. Deux portes coulissantes en bois ont été prévues. L'étable, qui se trouve à l'intérieur du bâtiment, est entourée de parois en béton armé avec triple isolation. Le plancher de l'étable, la mangeoire, l'aire de couchage, le caniveau d'écoulement et le couloir de service, sont également en béton armé. Lors du montage, on place les éléments préfabriqués des parois à l'intérieur des cadres de l'ossature et on les joint aux piliers. Le plafond, constitué par des poutres de bois, comporte un revêtement isolant sur toute sa longueur. Cette étable a été conçue pour contenir 19 stalles à gros bétail avec séparations, des dispositifs d'attache et des abreuvoirs, ainsi qu'un emplacement pour 4 boxes à veaux. La laiterie se trouve séparée de l'étable. Les portes de cette dernière, de même que les trappes à fourrage à panneau de fermeture coulissant, sont pourvues d'une isolation en liège, et les fenêtres comportent un double vitrage. La fourragère est au niveau du sol. Ce bâtiment d'exploitation peut être agrandi sur 3 côtés.

Un bâtiment d'exploitation annexe à été prévu pour une étable à 2 rangs, avec fourragère, destinée aux grands animaux. Il est possible de loger la grange soit dans le bâtiment d'exploitation principal, à la place de l'étable, soit dans une construction indépendante. Cette étable à 2 rangs peut contenir 31 stalles à gros bétail, comprend un emplacement pour des boxes à veaux et un passage d'affouragement au niveau des mangeoires. Le bâtiment d'exploitation annexe peut être agrandi sur 2 côtés.

Fig. 1:

L'«Euroferme» en cours de construction, plus exactement dit d'assemblage. Ses éléments préfabriqués sont insérés l'un après l'autre dans l'ossature de béton armé et joints aux piliers. Le travail se déroule rapidement et sans interruptions.



Le hangar à machines sert de garage et de remise pour les machines et instruments de tout genre. Les dimensions sont de 20 m 10 x 6 m 50. Son ossature a été prévue en béton armé. Des plaques de fibrociment ondulé recouvrent la toiture et les parois. Il se ferme par une porte basculante en acier.

La maison d'habitation est à un étage et composée entièrement d'éléments préfabriqués assemblés. Sur les fondations en béton (à la charge

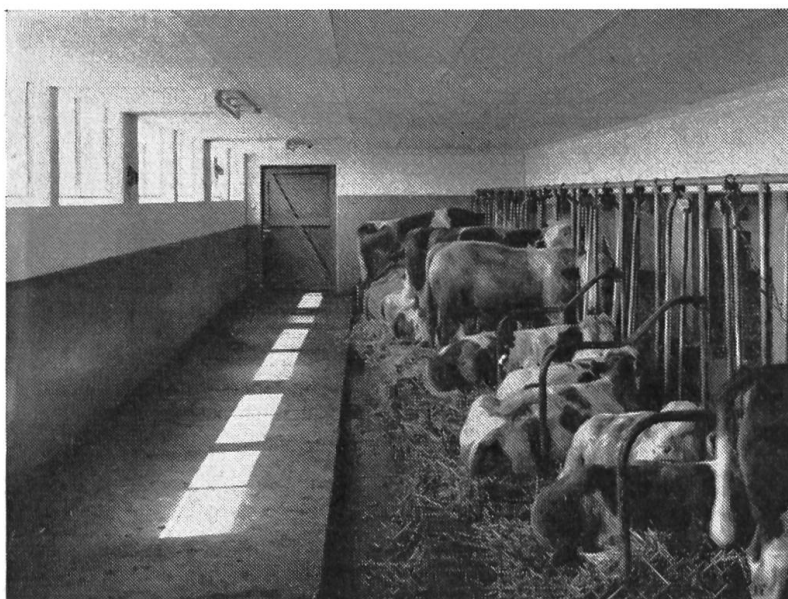


Fig. 2:

Aspect engageant de l'étable claire et propre de l'«Euroferme», construite en éléments préfabriqués.

de l'agriculteur et qui seront exécutés par une entreprise locale) se trouvent des dalles en béton armé sur lesquelles sont montées des parois formées de béton de cailloutis armé. On les place transversalement par rapport au corps du bâtiment. Cette vaste construction comprend des parois longitudinales et pignons convenablement isolés. La toiture est recouverte de plaques de béton. Les cloisons séparant les divers locaux ont été conçues en matériau léger. La maison d'habitation, qui occupe une superficie de 200 m², n'est pas excavée. C'est la raison pour laquelle on a prévu un magasin, en tant qu'annexe, pour les provisions. (En cas de nécessité, il est évidemment possible de faire construire une cave par un maçon de l'endroit.)

L'équipement intérieur comprend des armoires encastrées, le chauffage central, les tuyauteries d'eau chaude et d'eau froide, les installations électriques et la salle de bains avec w. — c. Un local de douches et un second w. — c. ont été prévus dans le bâtiment d'exploitation principal. Les parois sont partiellement revêtues de carreaux de faïence dans tous les cas où cela se montre indiqué. La cuisine comporte un évier encastré en acier inoxydable, des armoires à vaisselle, un plan de travail et une cuisinière électrique à quatre foyers. A l'exception du plancher de la chambre à coucher, qui est recouvert d'un parquet — mosaïque en chêne, tous les planchers des chambres sont pourvus d'un revêtement en matière plastique.

Faire des plans en pensant à l'avenir

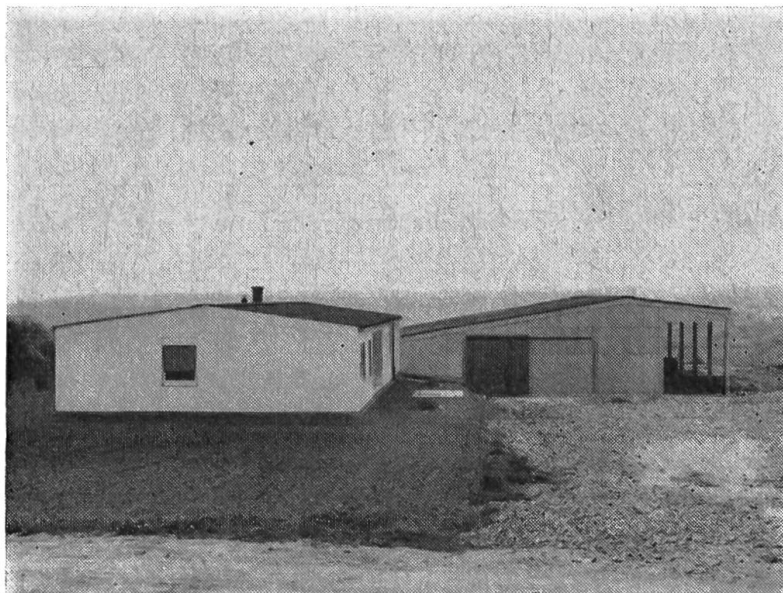
Avant de faire construire une nouvelle ferme en éléments préfabriqués, l'agriculteur devrait avoir dûment étudié l'organisation future de son exploitation. Il faut que l'aménagement de la ferme soit prévu en fonction des spéculations fondamentales que constituent d'une part la culture des céréales, d'autre part la culture fourragère avec exploitation de bovins. La possibilité qu'on a de transformer et d'aménager progressivement l'«Euroferme» à partir d'une ossature déterminée permet notamment de changer de spéculation au besoin. Ainsi le bâtiment d'exploitation principal peut abriter la grange (au lieu d'une petite étable) et une grande étable être logée dans un bâtiment d'exploitation annexe. Une des caractéristiques de cette ferme moderne, construite avec des éléments à usages multiples, est la discrimination faite entre les éléments devant constituer l'ossature (éléments fixes) et les éléments destinés à être montés à l'intérieur de l'ossature pour former les parois, planchers et plafonds des différents locaux (éléments mobiles). Lorsque l'ossature a été mise en place, on a ainsi la possibilité de donner aux locaux les dimensions désirées et de les aménager par étapes, au fur et à mesure des besoins.

L'étable à stabulation entravée devrait être réservée aux vaches laitières. Le jeune bétail et les animaux à l'engrais peuvent en effet être logés à bien moins de frais à l'intérieur de la halle prévue comme grange dans le bâtiment d'exploitation principal. Par ailleurs, une construction au niveau du sol, où tout se trouve de plain-pied (bâtiment à un seul étage), représente une

solution rationnelle, par conséquent économique. On a ainsi la possibilité d'effectuer tous les transports sur le même plan, sans devoir ni monter ni descendre. De coûteuses installations pour l'engrangement des produits se montrent superflues et le vaste local prévu pour la grange peut servir aux usages les plus divers. Qu'on en fasse un lieu d'entrepôt, une étable à stabulation libre ou un hangar à matériel, il ne comporte aucune paroi fixe gênante. L'agriculteur a donc la possibilité de compartimenter ce local en installant lui-même, n'importe quand, des cloisons ou séparations de tout genre.

Fig. 3:

De même que toutes les constructions ne comportant qu'un seul étage, l'«Euroferme» ne jure pas avec le paysage et s'y intègre harmonieusement. (Les bâtiments ci-contre doivent être naturellement encore entourés de verdure).



Si une ferme moderne de ce type peut être modifiée quant à sa distribution intérieure, la possibilité qu'on a de l'agrandir sur tel ou tel côté constitue également un avantage très important. On peut par exemple, à n'importe quel moment, augmenter le volume soit de l'étable, soit de la grange, soit encore des deux ensemble.

Cette ferme construite en 60 jours représente certainement une solution d'avenir!



SIPRA 5

protecteurs de vos mains

Les travaux pénibles sont plus faciles avec les gants SIPRA 5. De qualité suisse éprouvée, ils permettent de saisir avec plus de force et préviennent les blessures. Ils sont souples, flexibles, solides et durables.

4 qualités et 3 grandeurs sont en vente dans les quincailleries, les graineteries, les dépôts agricoles etc. Demandez qu'on vous montre tous les modèles SIPRA 5, ou adressez-vous à la fabrique de gants de travail

MÖTTELI & CO. ZÜRICH 48

Buckhauserstrasse 41 Téléphone (051) 54 77 77 pour le prospectus 161 et la liste des détaillants!

